

Innovation Paths in Albanology

International Online Conference
for Young Researchers

Berlin, 14-15 October, 2021
(via zoom)

Convenors: Christian Voß, Lumnije Jusufi, Evelyn Reuter

To register please contact: albanologie@gmail.com

Registration: by 12th October, 2021 (24:00 CET)



„Innovation paths in Albanology“ International Online Conference for Young Researchers

The conference is a cooperation between Humboldt-Universität zu Berlin and Friedrich-Schiller-Universität Jena, with the sponsorship of the Southeast Europe Association. The conference is planned to be an event for young researchers (doctoral candidates, post-docs, and junior professors) in the field of international Albanian Studies. In Germany, Albanian Studies have a long tradition dating back to the 19th century. Since the 1970s, there has been a chair for Albanology at the Ludwig-Maximilians-Universität in Munich. In addition to Munich, research projects, events and lectures on Albanian language, literature and culture has taken place even at the Humboldt-Universität zu Berlin and Friedrich-Schiller-Universität in Jena. In Germany, Albanian Studies are considered as a *Small Subject* by the Portal of Small Subjects in Mainz. In Berlin, we define Albanian Studies as a foreign discipline, i.e. a discipline which refers from abroad to countries where Albanian is spoken. Therefore, Albanian Studies has a broader research spectrum and a high degree of interdisciplinary. At the core of this pioneering achievement, there are other approaches such as sociolinguistics and area studies, especially by focusing on the former Yugoslavian region. Besides traditional linguistics and literary studies, we include gender studies and cultural studies as well as special topics such as research of border areas and migration.

Our idea covers a broad spectrum of Albanian studies including all German and European places where research on Albanian is conducted or where junior researchers are investigating Albanian issues. With the selection of topics, we strive for innovative project ideas in order to show that Albanian Studies as a small subject today is by no means traditional and isolated. The panels focus on approaches that are not traditionally considered in Albanian Studies, but are becoming extremely widespread – especially abroad. Among these approaches are: Language Contact Studies, Language Technology and Digitisation, Gender Studies, Migration Studies and broader Cultural Studies. Supposedly traditional topics, especially from Tirana and Prishtina, are also included at the conference because of their outstanding methodological approaches.

Our conference is the result of the intensive cooperation between Berlin and Jena that is supported by the participation of two colleagues, Dr. Evelyn Reuter and Dr. Christoph Giesel. Furthermore, there has been a predecessor conference in Jena on 1 and 2 October 2021 dedicated to the (East) German Albanologist Prof. Dr. Wilfried Fiedler, who gave Albanian lectures during his retirement until his death in 2019.

Programme

Key data

Convenor	Prof. Dr. Christian Voß (HU Berlin) Dr. Lumnije Jusufi (HU Berlin, BMBF-Project) Dr. Evelyn Reuter (FSU Jena)
Institutions	Humboldt-Universität zu Berlin, Faculty of Linguistics and Literary Studies Southeast Europe Association
Date and venue	14–15 October 2021, Online, via Zoom
Languages	English (and Albanian if necessary)

DAY 1: (Thursday, 14.10.2021)

Welcome: Christian Voß, Lumnije Jusufi and Evelyn Reuter

9:00-9:15

Meet-and-greet session

9:15-10:00

Coffee break: 10:00-10:15

Keynote: Christian Voß: Re-Inventing Albanian and South-Slavic Studies

10:15-11:00

Block I: Innovation Paths through Language Studies

Panel 1: Sociolinguistics, Chair: Lumnije Jusufi (Berlin)

11:00-12:30

1. Elona Gjata (Tirana): The Language Situation of the Macedonian Minority in Albania
2. Bora Shpuza Kasapolli (Zagreb): The Linguistic Dependence of an Independent Country – State of the Language and the Linguistic Fluidity of Kosovo Albanians
3. Delina Binaj (Berlin): The Visibility of Gender Identities and Linguistic Practices for Naming People in Albanian

Lunch: 12:30-13:30

Panel 2: Quo Vadis Linguistic Tradition? Chair: Bardh Rugova (Prishtina)

13:30-15:00

1. Albana Muco (Milan): Phraseological Units with Colour Naming: A Contrastive Analysis of Albanian and German
2. Kadire Binaj (Prishtina): Structural Sentence Patterns in Albanian Language – The Semantic Roles of Complements in Sentences with Bivalent Monotransitive Verbs
3. Philipp Wasserscheidt (Berlin): Digital Language Corpora of Albanian

Coffee break: 15:00-15:15

Block II: Innovation Paths Innovation through Interdisciplinary Studies

Panel 1: Migration Studies, Chair: Christian Voß (Berlin)

15:15-16:45

1. Blerta Ismajli (Prishtina): “Kadale, kadale, wie war noch mal dein Name?” – Bilingual Linguistic Features in Albanian Pop Music Lyrics
2. Blerina Kelmendi (München): Language-mixing in Albanian-German Bilingual Families
3. Agata Rogoś (Berlin): Patterns of Albanian Occupation of Space in Neukölln (Berlin) and Bronx (NYC)

Dinner break: 16:45-18:00

Socializing and Networking 18:00 (open end)

DAY 2 (Friday, 15.10.2021)

Block III: Innovation Paths Through Literary Studies

Panel 1: Quo Vadis Literary Tradition? Chair: Bardh Rugova (Prishtina)

9:00-10:30

1. Belfjore Zifla (Qose) (Tirana): Issues Emerging from Albanian Transnational Literature
2. Abdulla Rexhepi (Prishtina): A Review to the Literary Work of Naim Frashëri
3. Eljon Doçe (Tirana): Discovering a New Migjeni, Under the Light of Textual Reading

Coffee break: 10:30-10:45

Block IV: Innovation Paths Through Cultural Studies

Panel 1: Print Culture, Chair: Christoph Giesel (Jena)

10:45-11:45

1. Ervina Halili (Berlin): The Publishing House Rilindja and the Formation of a Codified Language
2. Yll Rugova (Prishtina): Punchcutting of Two Original Albanian Alphabets from the 18th and 19th Century

Coffee break: 11:45-12:00

Panel 2: Culture in the Media, Chair: Evelyn Reuter (Jena)

12:00-13:30

1. Zsófia Turóczy (Leipzig): From Rilindja to Pop Culture: The Poem “O moj Shqypni” as an Albanian Memory Side
2. Jeta Abazi (Leipzig): Secularity from the Lenses of the Online Media (2009–2019). Kosovo and Albania
3. Ferdi Kamberi (Prishtina): Religious Fundamentalism in Kosovo and the Impact of Media

Lunch: 13:30-14:30

Final Discussion and Outlook: All Speakers and Panel Leaders

14:30-15:30

Conclusion: Christian Voß, Lumnije Jusufi, Evelyn Reuter

15:30-16:00

End: 16:00